

Crudele, acerba, inesorabil morte

Petrarca, *Canzoniere* CCCXXXII (332)

Fra Mauro di Fiorenza (c.1545-1621)

Il primo libro de madrigali a 4 voci (Figliuoli di Antonio Gardano press, Venice, 1571)

Canto

Alto

Tenore

Basso

Cru - de - le a - cer - bai - ne - so - ra - bil mor -

Cru - de - le a - cer - bai - ne - so - ra - bil mor -

Cru - de - le a - cer - bai - ne - so - ra - bil mor -

Cru - de - le a - cer - bai - ne - so - ra - bil mor -

5

te, Ca - gion mi dai di mai non es - ser lie - to Ma di me - nar tut - ta mia vi - ta in pian -

- te, Ca - gion mi dai di mai non es - ser lie - to Ma di me - nar tut - ta mia vi - ta in pian -

- te, Ca - gion mi dai di mai non es - ser lie - to Ma di me - nar tut - ta mia vi - ta in pian -

te, Ca - gion mi dai di mai non es - ser lie - to Ma di me - nar tut - ta mia vi - ta in pian -

10

15

to Ei gior - nio - scu - ri, Ei gior - nio - scu - rie le do - glio - se not - ti: I -

to Ei gior - nio - scu - ri, Ei gior - nio - scu - rie le do - glio - se not - ti: I -

to Ei gior - nio - scu - ri, Ei gior - nio - scu - rie le do - glio - se not - ti: I miei gra -

to Ei gior - nio - scu - rie le do - glio - se not - ti: I -

20

_miei gra-vi so-spir, so-spir non van-no in ri-me, E'l mio du - ro mar-tir vin - ce o - gni sti -
 _miei gra-vi so-spir, so-spir non van-no in ri-me, E'l mio du - ro mar - tir vin - ce o -
 - vi so-spir, so-spir non van-no in ri-me, E'l mio du - ro mar-tir vin-ce o -
 _miei gra-vi so-spir, so-spir non van-no in ri-me, E'l mio du - ro mar-tir vin-ce o -

25

- - - le, E'l mio du - ro mar-tir vin - ce o - gni sti - - - le.
 - gni sti - le, E'l mio du - ro mar - tir vin - ce o - gni sti - le.
 - gni sti - le, E'l mio du - ro mar-tir vin-ce o - gni sti - le.
 - gni sti - le, E'l mio du - ro mar-tir vin-ce o - gni sti - le.

Crudele, acerba, inesorabil morte,
 cagion mi dai di mai non esser lieto
 ma di menar tutta mia vita in pianto
 e i giorni oscuri et le dogliose notti;
 i miei gravi sospir non vanno in rime,
 e'l mio duro martir vince ogni stile.

Cruel, bitter, and inexorable Death,
 you give me reason never to be happy,
 but to live my life instead with weeping,
 darkened days, and the saddened nights.
 My heavy sighs will not go into rhyme,
 and my harsh pain defeats every style.

A.S. Kline (©2004, used with permission)